

Deu

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אֵלֶּה דְּבָרֵי הַבְּרִית־אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה לְכַרֵּת אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מִלְּבַד מִן-הַבְּרִית־אֲשֶׁר-כָּתַב יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה בְּחֹרֵב׃
- these words-of the-covenant which- the-covenant besides Moab in-land-of Israel sons-of
H0854 H3772 H4872 H0853 H3068 H6680 H1285 H1697 H0428
H2722 H0854 H3772 H1285 H0905 H4124 H0776 H3478

פ

-

These are the words of the covenant which Jehovah commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רָאִיתֶם אֵת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָרְעֹה וְלִכְלֵ-וְאֶת-כָּל-עַבְדָּיו׃
and-called Moses to- all- Israel and-said to-them you saw all- to- Moses and-called
H3605 H0853 H7200 H0413 H0559 H3478 H3605 H0413 H4872 H7121
H5650 H3605 H6547 H4714 H0776 H3068

אֶרְצוֹ וְלִכְלֵ-
his-land and-to-all-
H0776 H3605

And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Jehovah did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

הַמְּסוֹת הַגְּדֹלוֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֵיךָ הַאֲתֹת וְהַמִּפְתִּים וְהַגְּדֹלִים הַהֵם׃
the-trials the-great the-great which saw your-eyes the-signs and-the-wonders the-great the-trials
H4159 H0226 H7200
H1992

the great trials which thine eyes saw, the signs, and those great wonders:

וְלֹא-נָתַן יְהוָה לְכֶם לֵב לְדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנִים לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם׃
and-not-gave YHWH to-you heart to-know and-eyes to-see and-ears to-hear until the-this the-day
H3068 H5414 H3808 H2088 H3117

but Jehovah hath not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

5 וְאוֹלָדְךָ אִתְּכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לֹא-בָלוּ שְׁלֵמֹתֵיכֶם
 and-I-led you and-forty year in-the-wilderness not-wore-out your-garments
[H8141](#) [H0705](#) [H0853](#) [H3212](#) [H8008](#) [H1086](#) [H3808](#)

וְנַעֲלֶיךָ לֹא-מִעַל מִעַלְיָיִךְ מִעַלְיָיִךְ
 and-your-sandal not-wore-out from-upon your-foot from-upon-you
[H7272](#) [H1086](#) [H3808](#) [H5275](#)

And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxed old upon you, and thy shoe is not waxed old upon thy foot.

6 לֶחֶם לֹא אָכַלְתֶּם וַיֵּין וְשֵׁכָר לֹא שָׁתִיתֶם לְמַעַן תְּדַעוּ
 bread not you-ate and-wine and-strong-drink not you-drank so-that you-know
[H3196](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3899](#) [H3045](#) [H4616](#) [H8354](#) [H3808](#) [H7941](#)

כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 that-I am I YHWH your-Elohim
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink; that ye may know that I am Jehovah your God.

7 וַתָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ-חֶשְׁבוֹן וְעוֹג
 and-you-came to-the-place the-this and-came-out Sihon king-of-Heshbon and-Og
[H5747](#) [H2809](#) [H4428](#) [H5511](#) [H3318](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)

מֶלֶךְ-בַּשָּׁן לִקְרַאתָנוּ לְמַלְחָמָה וַנִּכְּסֵם
 king-of-Bashan to-meet-us for-the-battle and-we-struck-them
[H5221](#) [H4421](#) [H7125](#) [H1316](#) [H4428](#)

And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

8 וַנִּקַּח אֶת-אֶרְצָם וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לְרְאוּבֵנִי
 and-we-took their-land and-we-gave-it for-inheritance to-the-Reubenite
[H7206](#) [H5159](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3947](#)

וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמַּנַּשִּׁי
 and-to-the-Gadite and-to-half-of tribe-of the-Manassite
[H4520](#) [H7626](#) [H2677](#) [H1425](#)

and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

9 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אִתְּם לְמַעַן
 and-you-keep words-of the-covenant the-this and-you-do them so-that
[H4616](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1285](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8104](#)

תִּשְׁכִּילוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן
 you-prosper all-which you-do
[H3605](#) [H0853](#)

Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

10 אַתָּם נֹצְבִים הַיּוֹם כְּלִכֶּם לִפְנֵי יְהוָה רָאשֵׁיכֶם שְׁבֵטֵיכֶם
 you standing the-day all-of-you before YHWH your-heads your-tribes
[H7626](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3605](#) [H3117](#) [H5324](#)

זְקֵנֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם כָּל-אִישׁ יִשְׂרָאֵל
 your-elders and-your-officers every man-of Israel
[H3478](#) [H0376](#) [H3605](#) [H7860](#) [H2205](#)

Ye stand this day all of you before Jehovah your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

מַחֲטָבִים מִחַיֵּיךָ בְּקֶרֶב אֲשֶׁר וְגֵרְךָ וְנִשְׁיֹכֶם טַפְלֵיכֶם
 from-cutter-of your-camp in-midst-of who and-your-sojourner your-wives your-little-ones
[H2404](#) [H4264](#) [H7130](#) [H1616](#) [H0802](#) [H2945](#) 11

מִיַּמֵּיךָ שָׁבַב עַד עֵצֶיךָ
 your-water drawer-of unto your-wood
[H4325](#) [H7579](#) [H5704](#) [H6086](#)

your little ones, your wives, and thy sojourner that is in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water;

יְהוָה אֲשֶׁר וּבְאִתּוֹ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּבְרִית לְעַבְרְךָ
 YHWH which and-into-his-oath your-Elohim YHWH into-covenant-of for-you-to-pass
[H3068](#) [H0423](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1285](#) 12

הַיּוֹם עִמָּךָ כָּרַת אֱלֹהֶיךָ
 the-day with-you cuts your-Elohim
[H3117](#) [H3772](#) [H0430](#)

that thou mayest enter into the covenant of Jehovah thy God, and into his oath, which Jehovah thy God maketh with thee this day;

לְמַעַן אֲתָּךְ וְהַיּוֹם לֹא לְאֱלֹהִים לְךָ יְהוָה וְהוּא לְעַם לְוֹ
 for-Elohim to-you is- and-he for-people to-him the-day you establish- so-that
[H0430](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0853](#) [H4616](#) 13

וְלִיעֲקֹב: לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לְאַבְתָּיךָ נִשְׁבַּע וּכְאֲשֶׁר לְךָ דִּבֶּר- אֲשֶׁר
 and-to-Jacob to-Isaac to-Abraham to-your-fathers he-swore and-as to-you he-spoke- as
[H3290](#) [H3327](#) [H0085](#) [H0001](#) [H7650](#) [H1696](#)

that he may establish thee this day unto himself for a people, and that he may be unto thee a God, as he spake unto thee, and as he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

וְלֹא אַתְּכֶם לְבַדְכֶם אֲנִי כָרַת אֶת- הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת- הָאֵלֶּה
 the-oath and- the-this the-covenant - cut I alone with-you and-not
[H0423](#) [H0853](#) [H2063](#) [H1285](#) [H0853](#) [H3772](#) [H0595](#) [H0905](#) [H0854](#) [H3808](#) 14

הַזֹּאת:
 the-this
[H2063](#)

Neither with you do I make this covenant and this oath,

כִּי אֶת- אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 our-Elohim YHWH before the-day standing with-us here is-here who - but-
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3117](#) [H5975](#) [H6311](#) [H3426](#) [H0854](#) 15

וְאֶת- אֲשֶׁר אֵינְנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם:
 the-day with-us here is-not-here who and-
[H3117](#) [H6311](#) [H0369](#) [H0854](#)

but with him that standeth here with us this day before Jehovah our God, and also with him that is not here with us this day

כִּי- אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֶת- אֲשֶׁר- יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת- אֲשֶׁר- עָבַרְנוּ
 we-passed which- and- Egypt in-land-of we-dwelt which- - know you for-
[H0853](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3045](#) 16

בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָבַרְתֶּם:
 in-midst-of the-nations which you-passed
[H7130](#)

(for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which ye passed;

17 וַתִּרְאוּ אֶת-שְׂקוּצֵיהֶם וְאֶת-גִּלְיֵיהֶם וְעֵץ וְאֶבֶן וְכֶסֶף
 and-you-saw - their-detestable-things and-their-idols wood and-stone silver
[H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H8251](#) [H0853](#) [H1544](#) [H6086](#) [H0068](#) [H3701](#)

וְזָהבֹ אֲשֶׁר עִמָּהֶם:
 and-gold which with-them
[H2091](#)

and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

18 פֶּן-יֵשׁ בְּכֶם אִישׁ אוֹ-אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפַּחַת אוֹ-שֵׁבֶט אֲשֶׁר
 lest-there-is among-you man or-woman or family or-tribe whose
[H3426](#) [H6435](#) [H0376](#) [H0802](#) [H4940](#) [H7626](#)

לְבָבוֹ תִפְנֶה הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת לְעַבְדּוֹ אֶת-אֱלֹהֵי
 his-heart turns the-day from-with our-Elohim YHWH to-go to-serve - elohim-of
[H3117](#) [H6437](#) [H3824](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H3212](#) [H0430](#)

הַגּוֹיִם הַהֵם פֶּן-יֵשׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרִיָה רָאשׁ וְלַעֲנָה:
 the-nations the-those lest-there-is among-you root bearing poison and-wormwood
[H3426](#) [H6435](#) [H1992](#) [H8328](#) [H6509](#) [H7219](#) [H3939](#)

lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Jehovah our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

19 וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת-דְּבָרֵי הָאֵלָּהּ הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ
 and-it-is when-he-hears - words-of the-oath the-this and-he-blesses-himself
[H1961](#) [H8085](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0423](#) [H2063](#) [H1288](#)

בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה-לִּי כִּי בְּשָׂרְרוּת לִבִּי אֵלֶּךְ לְמַעַן
 in-his-heart saying peace is-to-me though-in-stubbornness-of my-heart I-walk so-as
[H1961](#) [H7965](#) [H0559](#) [H3824](#) [H8307](#) [H4616](#) [H3212](#)

סְפוֹת הַרְרִיָה אֶת-הַצְּמָאָה:
 to-sweep-away the-watered - the-thirsty
[H5595](#) [H7302](#) [H0854](#) [H6771](#)

and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

20 לֹא-יֵאבֶדָה יְהוָה סְלַח לּוֹ כִּי אָז יַעֲשֶׂן אַף-יְהוָה
 is-willing YHWH to-forgive him for-then smokes anger-of-YHWH
[H3068](#) [H0014](#) [H3808](#) [H5545](#) [H3068](#) [H0639](#) [H6225](#) [H3068](#)

וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל-הַאֲלֹהִים הַכְּתוּבָה
 and-his-jealousy against-the-man the-that and-lies-down on-him all-the-oath the-written
[H7068](#) [H0376](#) [H1931](#) [H7257](#) [H3605](#) [H0423](#) [H3789](#)

בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת-שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם:
 in-the-book the-this and-blots-out YHWH - his-name from-under the-heavens
[H2088](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8034](#) [H8478](#) [H8064](#)

Jehovah will not pardon him, but then the anger of Jehovah and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and Jehovah will blot out his name from under heaven.

21 וְהִבְדִּילֹו יְהוָה לְרָעָה מִכָּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲלוֹת
 and-separates-him YHWH for-evil from-all tribes-of Israel according-to-all oaths-of
[H3068](#) [H0914](#) [H3605](#) [H7626](#) [H3478](#) [H3605](#) [H423](#) [H3605](#)

הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה:
 the-covenant the-written in-book-of the-Torah the-this
[H3789](#) [H1285](#) [H8451](#) [H2088](#)

And Jehovah will set him apart unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

וַאֲמַר וְהַגֵּרִי וְהַדּוֹר הַהוּא וְהַאֲחֵרוֹן בְּיִנְכֶם אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם 22
 and-says and-the-foreigner the-generation the-latter your-sons who rise-up from-after-you
[H0559](#) [H1755](#) [H0314](#)

וְהַנִּכְרִי אֲשֶׁר יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ 22
 and-the-foreigner who comes from-land far and-see and-plagues-of the-land
[H5237](#) [H0935](#) [H0776](#) [H7350](#) [H0853](#) [H4347](#) [H0776](#)

וְהָיוּ הַהוּא וְאֵת־תַּחֲלָאִיהָ אֲשֶׁר־חָלָה יְהוָה בָּהּ: 22
 the-that and-its-sicknesses which-made-sick YHWH in-it
[H1931](#) [H0853](#) [H8463](#) [H3068](#)

And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith Jehovah hath made it sick;

וְגַפְרִית וּמֶלַח וְשָׂרָפָה כָּל־אֶרְצָהּ לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־ 23
 and-sulfur and-salt burning all-its-land not it-is-sown and-not it-sprouts and-not
[H1614](#) [H4417](#) [H8316](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H6779](#) [H3808](#)

יַעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב כַּמְהֻפָּכֶת סֹדֶם וְעִמְרָה אַדְמָה [וְזַבְיִים] 23
 goes-up in-it any-grass like-overthrow-of Sodom and-Gomorrah Admah and-Zeboiim
[H5927](#) [H3605](#) [H6212](#) [H4114](#) [H5467](#) [H6017](#) [H0126](#) [H6636](#)

(וְזַבְיִים) אֲשֶׁר הִפְךָ יְהוָה בְּאַפוֹ וּבַחֲמָתוֹ: 23
 and-Zeboiim which overthrew YHWH in-his-anger and-in-his-wrath
[H6636](#) [H2015](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2534](#)

and that the whole land thereof is brimstone, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zebaiim, which Jehovah overthrew in his anger, and in his wrath:

וַאֲמָרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כֹּכָה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מָה 24
 and-say all-the-nations for-what did YHWH thus to-the-land the-this what
[H0559](#) [H3605](#) [H4100](#) [H3068](#) [H3602](#) [H0776](#) [H2063](#) [H4100](#)

חֲרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה: 24
 burning-of the-anger the-great the-this
[H2750](#) [H0639](#) [H2088](#)

even all the nations shall say, Wherefore hath Jehovah done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

וַאֲמָרוּ עַל־אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם 25
 and-they-say because which they-forsook - covenant-of YHWH Elohim-of their-fathers
[H0559](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0001](#)

אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם: 25
 which he-cut with-them when-he-brought-them-out them from-land-of Egypt
[H3772](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#)

Then men shall say, Because they forsook the covenant of Jehovah, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲבֹדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר
 and-they-went and-they-served other elohim and-they-worshipped them elohim which
 H3212 H5647 H0430 H0312 H0430 H7812 H0430

לֹא יָדְעוּם וְלֹא תָלַק לָהֶם
 not-they-knew-them and-not he-allotted to-them
 H3808 H3045 H3808

and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that he had not given unto them:

וַיִּחַר-אֵף יְהוָה בְּאֶרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֶת-כָּל-
 and-burned-anger-of YHWH against-the-land the-that to-bring upon-it all-
 H2734 H3068 H0639 H0776 H1931 H0935 H0853 H3605

הַקִּלְלָה הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה
 the-course the-written in-the-book the-this
 H7045 H3789 H2088

therefore the anger of Jehovah was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

וַיִּתְשֵׁם וַיְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם בְּאֵף וּבְחֲמָה וּבְקִצְפָּה גָדוֹל
 and-uprooted-them YHWH from-upon their-ground in-anger in-wrath and-in-fury great
 H5428 H3068 H0127 H0639 H2534

וַיִּשְׁלְכֵם אֶל-אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה
 and-cast-them to-land another as-the-day the-this
 H7993 H0413 H0776 H0312 H3117 H2088

and Jehovah rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

וְהַנְּגִלָּת וְלִבְנֵינוּ עַד- וְלִבְנֵינֹו אֱלֹהֵינוּ לִיהוָה הַנְּסֻתֹת
 and-the-revealed-things our-Elohim to-YHWH the-hidden-things until- and-to-our-sons to-us
 H1540 H0430 H3068 H5641 H5704

עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת-כָּל- דְּבָרֵי תוֹרַת הַזֹּאת:
 forever to-do all- words-of the-Torah the-this
 H5769 H0853 H3605 H1697 H8451 H2063

The secret things belong unto Jehovah our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.